

Descriptif de la situation d'enseignement et d'apprentissage

Le cadre d'enseignement : présentation de l'école et de son public

Les activités proposées, dans le cadre de cette tâche en forme de parcours pédagogique, s'adressent à un jeune public d'apprenants originaires des Etats-Unis.

L'école qui sert de cadre au mémoire est l'ISL (International School of Louisiana) de la Nouvelle-Orléans. C'est une école de type Charter School (type d'école publique avec un certain degré de liberté dans la gestion de son budget et dans le recrutement des élèves) qui pratique l'immersion (en français ou en espagnol). Les élèves choisis sont en troisième grade (équivalent au CE2 en France). Le nombre d'élèves dans cette classe est de 21.

Le principe de l'immersion : les enfants font une scolarité normale à ceci près que tous les enseignements se font dans la langue cible (les enseignants seront natifs de pays de cette langue cible : France, Belgique, Canada...). Dans la politique de cette école les enfants apprennent à lire et écrire d'abord dans la langue cible (en l'occurrence le français) avant d'apprendre à le faire dans leur langue maternelle (anglais). A partir du second grade, les élèves auront une heure d'anglais par jour, enseigné par un professeur natif (américain). L'enseignement du français n'est pas perçu en temps qu'enseignement du FLE mais en temps que langue d'apprentissage pour tous les apprentissages à l'école.

L'école débute en KinderGarten (dernière année de maternelle), le second grade correspond à la troisième année depuis laquelle les enfants sont placés dans la situation d'immersion. Aucun élève ne peut être accepté dans le cursus s'il ne le commence pas dès le départ (trop de retard dans la langue cible) ou s'il ne provient pas d'une autre école d'immersion. L'école se termine au 8^{ème} grade (4^{ème} en collège), puis les élèves iront dans une High School (correspond plus ou moins au lycée).

Le recrutement des enfants est mixte (contrairement à la plupart des écoles de la ville et je dirai même du pays) : environ une moitié vient du quartier qui entoure l'école et qui est un quartier assez pauvre et très grande majorité noir : les élèves ont des origines socio-économiques faibles, vivent souvent dans une famille monoparentale, et ont des conditions à la maison peu propices aux apprentissages. Cette école représente leur école de secteur. L'autre moitié des enfants vient plus de manière volontaire dans cette école : les parents choisissent d'inscrire les enfants à l'ISL parce qu'ils adhèrent au projet politique de cette école. Les enfants viennent en général de plus loin, sont souvent blancs, ont des origines socio-économiques correctes voir bonnes, sont plus motivés par l'apprentissage de la langue cible (bien qu'à cet âge là ce sont les parents qui décident principalement).

La motivation par rapport à la langue est variable : aucun enfant ne rejette la langue cible (sinon que très temporairement pour certains) puisque les élèves totalement hermétiques à ce type de méthode scolaire abandonnent en général fin Kindergarten ou fin 1^{er} grade (et ils sont peu nombreux à le faire). L'ouverture vers les langues est le crédo principal de cette école qui valorise autant que possible ce type d'apprentissage. Par exemple sont valorisés les discussions informelles entre étudiants dans la langue cible (dans les couloirs, à la récréation) même si cela reste impossible (et à mon sens pas utile) à imposer. Le fait de savoir pour les enfants que tous les élèves de l'école vivent la même situation rend normale la leur et en règle générale personne n'a d'appréhension par rapport à la

langue cible (ce qui ne sera pas forcément le cas lorsqu'ils seront confrontés aux maths, biologie ou autres sciences sociales).

Les résultats de ces enfants, sans être complètement extraordinaires, sont tout de même largement supérieurs aux moyennes des résultats aux tests scolaires de l'Etat (les américains sont friands des tests Leap et Ilead pour évaluer le niveau des enfants dans de nombreuses compétences en fonction de leur âge). On ne peut pas dire que les résultats sont bons en Louisiane, en fait ils sont franchement mauvais, cet état ayant un des pires systèmes scolaire des USA. Il ne faut pas oublier de prendre en compte que ces tests standardisés sont faits en langue anglaise et donc qu'à aucun moment on évalue la compétence dans la langue cible des élèves d'ISL (et ces compétences sont très développées !).

Contraintes des programmes officiels et des modalités d'examen : l'école ISL ne propose pas aux élèves de préparer des diplômes internationaux qui peuvent valider des compétences acquises dans la langue cible (DELF ou DALF par exemple). Du fait que cette école n'est pas reconnue par le système scolaire français et ne collabore pas avec celui-ci pour l'élaboration des contenus (notamment au niveau des langues vivantes) comme cela peut être le cas dans une autre Elementary School de la ville (Audubon School), aucun diplôme français n'est proposé (comme pourrait l'être le Brevet des Collèges).

Le niveau des élèves :

Ils ont des compétences différentes selon l'activité langagière considérée :

En compréhension orale : B1/B2 : les enfants sont habitués à recevoir des consignes variées en français de la part de différents enseignants (débit et accent différents). Ils sont capables de comprendre un énoncé même si dans celui-ci un mot nouveau peut leur échapper.

En production orale : de A2 à B1 : Si quelques enfants sont encore timides et n'osent pas vraiment produire de l'oral, la plupart sont en niveau A2 et d'autres en B1.

En compréhension écrite : A2 : l'écart entre le niveau général à l'oral et à l'écrit peut se comprendre pour deux raisons :

- Les élèves commencent leur apprentissage en français seulement à l'oral (ils ne savent pas encore lire et écrire en Kindergarten et apprennent à le faire en 1^{er} grade)
- Le degré de maîtrise de la lecture et de l'écriture est encore imparfait, mais est cohérent par rapport à leur âge.

On peut noter que cet écart oral/écrit se conservera tout au long du cursus dans cette école, au grand dam des professeurs. A la fin du 3^{ème} grade certains élèves auront un niveau B2 à l'oral, et en fin de 8^{ème} grade la plupart des élèves auront un niveau C2 (complètement bilingues).

Certains élèves, notamment à partir du niveau Middle School (6^{ème} grade et après), ont une telle sensation de maîtrise orale de la langue cible (ce qui est le cas) qu'ils ne font pas assez d'efforts au niveau de l'écrit. On verra toujours de nombreux mots « oralisés » à l'écrit (« éléfan » par exemple). Ces remarques sont toutefois valides dans une certaine mesure pour la jeunesse française au niveau collège et même lycée.

Le rôle et la place accordée aux TICE à l'école :

Cette école prend très au sérieux l'enseignement des TICE en son sein et propose pour ce faire une heure hebdomadaire (dite Enrichment Class) à tous les niveaux de classe: encadrés par un technicien informatique, les élèves vont apprendre à prendre en main l'ordinateur (traitement de texte, recherche internet, manipulation basique des outils informatiques (fichiers, dossiers, manipulation des fenêtres, rechercher, déplacer, ouvrir, fermer, enregistrer...), manipulation des boites mails, manipulation de logiciels...).

Cette école peut être considérée comme moderne du point de vue des TICE puisque elle est bien équipée au niveau informatique :

- un ordinateur dans chaque salle d'enseignement (principalement à l'usage de l'enseignant)
- une salle informatique (le Computer Lab) elle est commune à l'ensemble de l'école ; il faut s'inscrire sur le planning pour y avoir accès. Elle est très bien dotée puisque elle comporte environ 25 ordinateurs de dernière génération, ce qui permet un travail individuel, ainsi que plusieurs imprimantes et un grand écran blanc relié à l'ordinateur du responsable (très pratique pour une intervention de l'enseignant sur le groupe). Un technicien informatique reste toujours dans la salle pour aider les enseignants et les élèves dans toutes les manipulations informatiques et il s'avère en général d'un grand secours.
- Des ordinateurs « transportables » avec un grand écran télévision pour pouvoir faire une activité de visionnage en commun
- Des rétroprojecteurs dans les salles les plus modernes qui permettent de projeter au tableau ce qui est sur l'écran d'ordinateur.
- Environ 25 ordinateurs portables qui permettent un travail en classe en autonomie
- Une connexion ADSL et le wifi (qui marche !) partout dans l'établissement.
- Un administrateur informatique qui gère les soucis, la casse, les « plantages » et autre « arrêts inopinés »...
- Les TICE sont utilisés pour communiquer entre professeurs et avec l'administration : tous les échanges se font par mails, toute la communication de l'école également. Les « Lesson plan » (compte rendu de programmation hebdomadaire) sont consignés sur un logiciel que les parents et l'administration peuvent consulter.
- Les échanges entre l'administration et les parents d'élèves, le professeur et les élèves, le professeur et les parents d'élèves peut se faire en face à face, mais se fait également beaucoup par l'intermédiaire des boites mail. Tout le personnel de cette école possède une boîte mail professionnelle, tous les élèves possèdent également une boîte mail personnelle, et tous les parents peuvent obtenir une boîte mail ISL (ou garder la leur), mais par expérience, beaucoup de questions, de prises de rendez-vous, d'annonces d'évènements...se font grâce à cet outil. Ce fonctionnement permet notamment d'accélérer et d'augmenter la diffusion de l'information et permet des rapports directs avec chaque personne au sein de l'école.

Le niveau des élèves en compétences informatiques sont en conséquence assez développées :

- Tous les élèves ont, et ce depuis Kindergarten, un enseignement en informatique d'une heure par semaine dans le cadres des classes d'enrichissement
- Les instituteurs utilisent en général régulièrement l'opportunité de travailler avec les outils informatiques car les conditions d'enseignement sont idéales. L'expérience des enfants dépendra de la relation qu'entreprendra leur professeur avec les TICE. De manière générale (mais non systématique) les enseignants jeunes auront plus tendance à utiliser ces

technologies en classe. Dans l'ensemble la moyenne d'âge des enseignants de français dans cette école est de 30 ans ; de nombreux enseignants sont donc déjà imprégnés de cette culture.

- Cette génération d'élèves est de toute façon très au fait de l'outil informatique car pour la plupart l'ordinateur les nouvelles technologies font partie de l'environnement familial

Le choix de cette situation d'enseignement :

C'est une situation qui correspond parfaitement à un moment d'enseignement particulier au sein de l'année scolaire. C'est le moment pré fêtes de Noël et tous les enfants sont excités à cette période. Le choix de ce thème est inévitable pour tout enseignant des « petites classes », tant que le mystère de Noël n'est pas « élucidé ». De plus, cette tâche correspond à une tâche authentique que l'enfant fait généralement entouré de ses parents (même s'il fait cette tâche en anglais).

Enfin, cette tâche reste virtuelle puisque elle n'est pas testée en situation réelle d'enseignement, cependant, le contexte est lui bien réel. Celui-ci est issu d'une expérience d'enseignement d'un participant de la triade (P. Ruol). Il nous a semblé plus intéressant de prendre une situation d'apprentissage/enseignement réelle et nous plier aux contraintes de l'école (âge, niveau CECR, sources d'intérêts...). Nous aurons la possibilité en novembre prochain de tester notre outil (Pierre soumettra notre site aux enseignants sur place). Nous pourrons donc avoir un feed-back sur l'efficacité et les limites de ce parcours lors d'une situation d'enseignement concrète.